

FACULTAD DE VETERINARIA

PROGRAMACION DOCENTE

CURSO ACADEMICO 1991-92

(Asignaturas primer curso)

ASIGNATURAS

Biología	.....	5
Química	.....	13
Física	.....	19
Matemáticas	.....	25
Anatomía y Embriología	.....	39

ASIGNATURAS COMPLEMENTARIAS

Inglés	.....	61
Alemán	.....	65

OBJETIVOS

Partiendo de las necesidades de los alumnos y de los conocimientos previos aportados por los mismos con respecto a esta asignatura, del tiempo lectivo disponible y de las peculiaridades de la asignatura de "Alemán Instrumental-Científico en la Facultad de Veterinaria" se pretenden los siguientes OBJETIVOS:

a) Lectura comprensiva de textos médico-veterinarios de gran especialización: 1) sin ningún tipo de medios auxiliares por lo que a la comprensión de la información fundamental del texto se refiere y 2) con ayuda de medios auxiliares para la comprensión total y en detalle del texto.

b) Limitada competencia escritora, por parte de los alumnos, de determinados textos médico-veterinarios, como p.e., DEFINICION, EXPOSICION, RESUMEN, ...

c) Incipiente inicio a una competencia oral y auditiva de textos médico-veterinarios.

PROGRAMA

Dada la naturaleza de esta asignatura, el programa que a continuación se presenta incluye tanto la parte teórica como la práctica. Durante el curso académico este programa podrá ser modificado, si así lo estiman oportuno alumnos o profesor.

Unidad I. *Tema:* Akute Virushepatitis; Pappataciefieber
Funciones: Descriptiva
Contenidos: Oración aseverativa; oración principal
 Lugar de los componentes de la oración en la misma
 Presente de Indicativo

- Verbos con prefijo inseparable y sin prefijo
Composición de palabras.
Derivación: *-ung*
Adjetivo con verbo y con sustantivo
Sein + sustantivo
Cohesión y Coherencia
- Unidad II.* *Tema:* Die Ödembildung; Wilsonismus
Funciones: Descriptiva
Contenidos: Presente de Indicativo
Verbo + preposición
Atribución no adjetiva con sustantivo
Oración interrogativa
Derivación: *-lich*
Adverbios temporales
Sein + adjetivo
Pronombres interrogativos
Cohesión y Coherencia
- Unidad III.* *Tema:* Primäre Hypertonie; Blauungenkrankheit
Funciones: Descriptiva
Contenidos: Cardinales y Ordinales
Comparativo, superlativo
Pronombres personales y demostrativos
Man y *es* como sujetos
Adverbios interrogativos
Formación de palabras: *-ig, nicht-, un-*
Atribución por medio de los participios
Cohesión y coherencia
- Unidad IV.* *Tema:* Die Einteilung des Tierkörpers und die Körpergegenden
Funciones: Descriptiva
Contenidos: Verbos con prefijo separable
Estructuras de participio
Adverbios locales
Pronombres posesivos
Formación de palabras: Numeral + *-malig*
Pronombres indefinidos

- Unidad V.* *Tema:* Diabetisches Koma; Aminosäuren
Funciones: Descriptiva
Contenidos: *Sein* + participio II (Zustandspassiv)
Colocación de los elementos verbales en la oración principal
Ampliación de la estructura de participio
Verbos con complemento preposicional obligatorio
Adverbios pronominales e interrogativos
Formación de palabras: con preposiciones
- Unidad VI.* *Tema:* Koronarinsuffizienz; Strahlenbelastung bei Röntgenologischen Aufnahmen
Funciones: Descriptiva
Contenidos: Oración nominal
Infinitivo
Sustantivos
Verbos auxiliares: *haben, sein, werden*
Formación de palabras: *-heit, -keit*
Preposiciones: *bei, nach, durch, von, wegen, falls...*
- Unidad VII.* *Tema:* Degenerative Koronarerkrankung; Arteriosklerose
Funciones: Descriptiva
Contenidos: Oración subordinada, colocación de las palabras en la misma
Subordinada con *daß*
Oración de relativo
Pronombres relativos
Aposición
Formación de palabras: *-arm, -haltig, -los*
Preposiciones secundarias (*hinsichtlich, angesichts, ungeachtet, etc*)
Unión preposicional: (*Aufgrund, mit Hilfe von, im Hinblick auf, etc*)
Reglas de interpunción
- Unidad VIII.* *Tema:* Der Schock; Die Ahorn-Sirup-Krankheit
Funciones: Descriptiva

- Contenidos:* Oraciones subordinadas: (causal, condicional con preposición, completiva con *daß* Estructura nominal, complementos preposicionales
Derivación: -e, er-
Funktionsverbgefüge: (an die Arbeit gehen, in Bewegung setzen, etc)
- Unidad IX. Tema:* Historische Übersicht der Ontogenie
Funciones: Descriptiva
Contenidos: Tiempos verbales: Pasado simple y compuesto, futuro, presente,
 Formación de palabras: con nombres propios y partiendo de nombres propios
 Nominalización de verbos y adjetivos
- Unidad X. Tema:* Ödemtherapie; Terminale Niereninsuffizienz
Funciones: Descriptiva e instructiva
Contenidos: Pasiva: presente, pretérito, perfecto
 Oraciones subordinadas: final y condicional sin preposición
 Permutabilidad entre *Satzglieder* y *Gliedsätzen*
- Unidad XI. Tema:* Komplementbestimmungen im Serum und im Tracheobronchialsekret von chronisch lungenkranken Pferden
Funciones: Descriptiva e instructiva
Contenidos: Pasiva: ampliación
 Expresiones modales sin verbo modal
 Derivación: -bar
- Unidad XII. Tema:* Allgemeine Therapie bei Nasenerkrankungen; Die Bornasche Krankheit
Funciones: Instructiva
Contenidos: Verbos modales: *Können, dürfen*
 Imperativo
 Lexemas que expresan modalidad
 Indicadores de la condicionalidad
 Expresiones preposicionales
 Formación de palabras: -sam, -wert

- Unidad XIII. Tema:* Die Zuckerkrankheit; Therapie der Urogenitaltuberkulose
Funciones: Instructiva y directiva
Contenidos: Verbos modales: *sollen, müssen, wollen*
 Imperativo
 Lexemas que expresan la posibilidad para una acción
 Construcciones imperativas y modal-pasivas
- Unidad XIV. Tema:* Nierensteinkrankheit; Anwendung von Diuretika
Funciones: Directiva, instructiva y directiva
Contenidos: Repetición de las estructuras de oración más importantes
 Completiva con *zu* + infinitivo
 Reglas más importantes de la interpunción como instrumento de análisis de texto
- Unidad XV. Tema:* Untersuchung zum Einfluß von Zellulose und unterschiedlichen Stärkearten im Futter auf Parameter des Stickstoffumsatzes beim wachsenden Schwein
Funciones: Descriptiva e instructiva
Contenidos: Pasiva (repetición y ampliación)
 Verbos modales
 Sustitutos de la pasiva
 Oraciones condicionales y finales con y sin conjunción o preposición
- Unidad XVI. Tema:* Kaiserschnitt; Kastration der Böcke
Funciones: Descriptiva, instructiva y directiva
Contenidos: Verbos modales + infinitivo pasivo
 Sustitutos de la pasiva
 Lexemas que prescriben
 Lexemas que describen
 Reducción sintáctica por medio de estructuras nominales
- Unidad XVII. Tema:* Beipackzettel von Medicamenten; Gebrauchsanweisungen für tiermedizinische Geräte
Funciones: Instructiva y directiva
Contenidos: Verbos modales + infinitivos pasivos

Imperativos
Construcciones imperativas
Infinitivos imperativos
Oraciones nominales con verbos nominalizados

Unidad XVIII. Tema: Mechanismen der Wirkung von Immisionen auf Waldökosysteme
Funciones: Descriptiva
Contenidos: Konjunktiv I
Konjunktiv II
Oración condicional en indicativo
Oración condicional en Konjunktiv

Unidad XIX. Tema: Krankheit, Gebrechen; Wissenschaftliches Protokoll einer Diskussion über operative Eingriffe in der Kieferhöhle
Funciones: Instructiva, directiva y metalingual
Contenidos: Konjunktiv I y II
Konjunktiv con *würde*
Verbos modales y *Konjunktiv*
Konjunktiv I e imperativo
Expresiones que permiten o introducen el uso metalingual

Unidad XX. Tema: Zirkardiane Periodik der Futteraufnahme bei Broilern in den ersten 30 Tagen nach der Schlupf
Funciones: Descriptiva, instructiva, directiva y metalingual
Contenidos: Repetición del "grammatischen Minimums"
Complejos nominales, Abreviaciones, Comunicación no verbal

BIBLIOGRAFIA RECOMENDADA

a) Bibliografía principal:

BECKER, N. *Fachdeutsch Medizin*. München, 1981
BECKER, N. (Fachdeutsch Medizin). Compendio gramatical. München, 1981

b) Bibliografía secundaria:

GRIESBACH, H. *Deutsche Grammatik im Überblick*. München, 1974
LUSCHER, R.; SCHÄFER. *Gramática del Alemán Contemporáneo*. München, 1981
Langenscheidts Handwörterbuch. Teil II: Deutsch-Spanisch, Berlin, München, 1986
Diccionario de términos médicos. Alemán-Español, Español-Alemán, Madrid, 1959

b) Bibliografía adicional:

Se dará a conocer a su debido tiempo.

PROFESORES

— D. Luis Méndez Moreda.

HORARIO

Se comunicará a comienzo del curso académico.

FECHAS DE IMPARTICION

Las que propongan la Universidad y el Centro.

EVALUACIONES

EXAMEN FINAL

Habrá un examen final único para aquellos alumnos que en el transcurso del año académico no hayan alcanzado los objetivos propuestos, así como para aquellos alumnos que, por las razones que fuere, no hayan asistido o sólo hayan asistido esporádicamente a clase.